

# Opowieści chasydzkie

## Antologia

Wstęp i opracowanie  
WOJCIECH TWOREK,  
MARCIN WODZIŃSKI

Wydanie pierwsze



Zakład Narodowy im. Ossolińskich  
Wrocław 2025

# SPIS TREŚCI

WSTĘP . . . . .	V
I. CHASYDYZM – WPROWADZENIE . . . . .	VII
Geneza ruchu . . . . .	VII
Idee . . . . .	XI
Oponenci (hebr. <i>misnagdim</i> ) . . . . .	XVIII
Instytucjonalizacja . . . . .	XXVII
Dwór . . . . .	XXXII
Sztybel . . . . .	XXXIX
Rodzina . . . . .	XLII
Kryzys, zagłada i odrodzenie . . . . .	XLVIII
II. KULTURA CHASYDYZMU . . . . .	LVII
Nauczanie . . . . .	LVII
Od oralności do piśmienności . . . . .	LXIII
Homilie . . . . .	LXXI
Traktaty, dzieła etyczne i reguły postępowania . . . . .	LXXVII
Inne typy literatury chasydzkiej . . . . .	LXXX
Muzyka i taniec . . . . .	LXXXV
Kultura popularna . . . . .	XCI
Kultura materialna . . . . .	XCVIII
III. OPOWIEŚĆ CHASYDZKA . . . . .	C
Siła opowiadania . . . . .	C
Powstanie i rozwój opowieści chasydzkiej . . . . .	CVII

Gatunki i podgatunki . . . . .	CXXI
Geografia opowieści – geografia zbiorów . . . . .	CXXV
Cadyk jako bohater literacki . . . . .	CXXX
Bohaterowie drugoplanowi . . . . .	CXXXVIII
Kobiety w świecie przedstawionym opowieści . . . . .	CXLVIII
Język i styl . . . . .	CLIII
IV. RECEPCJA . . . . .	CLVII
Pierwsi czytelnicy . . . . .	CLVII
Po Zagładzie . . . . .	CLIX
Poza światem chasydyzmu . . . . .	CLXIV
Przekłady i inspiracje . . . . .	CLXXI
V. PLAN TOMU . . . . .	CLXXXI
Założenia antologii . . . . .	CLXXXI
Wybór tekstów . . . . .	CLXXXIV
Kryteria uporządkowania tomu . . . . .	CLXXXVII
NOTA EDYTORSKA . . . . .	CXC
ŹRÓDŁA PRZEŁOŻONYCH TEKSTÓW I ICH TŁUMACZE	CXCVII
INFORMACJA O AUTORACH OPRACOWANIA . . . . .	CCIV
WYBRANA BIBLIOGRAFIA . . . . .	CCV

## OPOWIEŚCI CHASYDZKIE

### CZĘŚĆ I Początki

<i>Pochwała Baal Szem Towa. Początki chasydyzmu</i> . . . . .	5
<i>Bajki Nachmana z Braclawia. W świecie chasydzkiej imaginacji</i> . . . . .	52
<i>Apologia Nachmana. Pielgrzymka do Ziemi Świętej</i> . . . . .	92
<i>Zwój tajemnic. Wizje i dzieła cadyka z Komarna</i> . . . . .	136

## CZĘŚĆ II Okres lwowski

<i>Pochwała Rabina. Cadyk w carskim więzieniu</i> . . . . .	163
<i>Zgromadzenie sprawiedliwych. Podróże morskie i cudowna moc alfabetu</i> . . . . .	177
<i>Splendor świętych. O cudach i dziwach w języku haskali</i> . . . . .	183
<i>Dzieła sprawiedliwych. Cuda pierwszych cadyków</i> . . . . .	195
<i>Zgromadzenie chasydów. Między tym a tamtym światem</i> . . . . .	211
<i>Sława bohaterom. Od hagiografii do leksykonu</i> . . . . .	227

## CZĘŚĆ III Złoty Wiek (1870–1914)

## Cesarstwo Rosyjskie

<i>Zgromadzenie Izraela. O mocy opowieści</i> . . . . .	247
<i>Cadyk z Lubawicz ogląda modlitewnik Beszta</i> . . . . .	250
<i>Cuda sprawiedliwych. Cadyk wybawia potępioną duszę</i> . . . . .	254
<i>Dom rebego. Hagiografia z przypisami</i> . . . . .	258

## Galicja i Węgry

<i>Namiot Elimelecha. Żywot i cuda cadyka z Leżajska</i> . . . . .	286
<i>Korona Pocieszyciela. Mendel z Rymanowa i jego uczniowie</i> . . . . .	296
<i>Głoszący pomyślność. Dzieła i nauki cadyka z Bełża</i> . . . . .	307
<i>Źródło życia. Żywot Chaima z Sącza</i> . . . . .	312
<i>Dziesięć jasności. O różnych cadykach</i> . . . . .	322
<i>Ramatajim cofim. Opowieści i nauki cadyka z Niesuchojeży</i> . . . . .	349
<i>Dziesięć świętości. Uświęcenie księżyca</i> . . . . .	372

## Centralna Polska

<i>Cuda rebego. Dzieła Widzącego z Lublina</i> . . . . .	375
<i>Cuda Świętego Żyda. Cudotwórca mimo woli</i> . . . . .	406
<i>Nowe cuda. Przypowieść o prawdziwym cadyku</i> . . . . .	409
<i>Chwała sprawiedliwych. Uczona nieuczoność</i> . . . . .	412

<i>Namiot Izaaka. Cuda i polityka wareckiego cadyka</i> . . . . .	428
<i>Dziesięć światel. O Magidzie z Kozienic i innych sprawiedliwych</i> . . . . .	454
<i>Mowy Chaima. Cuda Serafina z Mogielnicy</i> . . . . .	461

#### Opowiadania w jidysz

<i>Cudowne opowieści. Kobiety u rebego z Wielednik</i> . . . . .	501
<i>Korona sędziwych. Cudowne opowieści dla każdego</i> . . . . .	512
<i>Opowieści o świętych. Cuda i dziwy Jaakowa Szimszona z Szepetówki</i>	521
<i>Opowieści niesamowite. Dzieje Jankiela z Radzymina</i> . . . . .	527

### CZĘŚĆ IV Międzywojnie

#### Pochwały i opowieści cudowne

<i>Nowe dzieło wielkich. Papieżyca i moc opowieści</i> . . . . .	543
<i>Cuda cadyków. Księga cudownych różności</i> . . . . .	547
<i>Dziwy Świętego Dziadka. Życie i cuda rebego z Radoszyc</i> . . . . .	554
<i>Wieża Dawida. Cadyk wszystkiego stworzenia</i> . . . . .	563
<i>Gadki świętych serafinów. O cadykach z Przysuchy i ich uczniach</i> . . . . .	595
<i>Strumienie miodu. Chasydzi a języki obce</i> . . . . .	631
<i>Testament mamy. Opowieści o nauczycielce-cadycze</i> . . . . .	634

#### Biografie quasi-historyczne

<i>Namiot Salomona. Dzieje cadyka z Radomska</i> . . . . .	653
<i>Światło oczu wygnania. Rebe Icie Majer z Góry Kalwarii</i> . . . . .	688
<i>Uczone pokolenie. Chasydyzm dla nowoczesnego człowieka</i> . . . . .	700

### CZĘŚĆ V Zagłada i odrodzenie

<i>Chasydzkie opowieści z czasów Holokaustu</i> . . . . .	721
<i>Wspomnienia lubawickiego rebego. Twórcza moc nostalgii</i> . . . . .	738
<i>Zapiski wspomnień. Z pamiętnika radzieckiej chasydki</i> . . . . .	798

<i>Wieczny ogień płonie. Chasydzi braclawscy w międzywojniu</i> . . . .	817
<i>Płomień na mrozie. Chasydzi w Związku Radzieckim</i> . . . . .	859
<i>I nadałeś mu imię Abraham. Radzyński cadyk po Zagładzie</i> . . . . .	894
Chasydzi z Góry Kalwarii w Ziemi Izraela . . . . .	913
Rebe Aharon z Bełza w Izraelu . . . . .	922
Ważniejsi przywódcy chasydzcy oraz miejsca ich działalności . . . .	931
Indeks nazw osobowych . . . . .	959
Indeks nazw geograficznych . . . . .	981